



197024
88N5347

El Rancagüino 3/12/92 p.16

Mañana Poemas de Pablo Neruda y de Oscar Castro en recital

No hay duda que GONZALO CANTÓN, el rancagüino productor y director de eventos culturales en Canadá, además de ser un actor de la poesía ha vibrado realmente con "SOMBRA INMORTAL, HOMENAJE A LA MUERTE DE GARCÍA LORCA" que mostró en dicho país recientemente, haciendo lugar a la poesía de OSCAR CASTRO ZÚNIGA.

De ahí que no haya querido dejar Rancagua y Chile, antes de regresar a Vancouver, sin entregar a sus coterráneos un Recital en el que irá parte del "RESPONSO A LA MUERTE DE GARCÍA LORCA" del gran poeta rancagüino, como también otros de sus poemas que Gonzalo Cantón ha seleccionado.

Se trata del Recital que bajo el título de "HOMENAJE A LOS GRANDES DE CHILE: PABLO NERUDA Y OSCAR CASTRO" ofrecerá mañana viernes, a las 19.30 horas, en la Sala Auditorio de la Municipalidad de Rancagua, acto cultural que cuenta con el auspicio de la Municipalidad, de Codelco-Chile y del Banco de Chile y con el patrocinio del Liceo "Oscar Castro".

Gonzalo Cantón habla así de cómo nació el homenaje de Oscar Castro a García Lorca y de la forma en que ha sido entregado en un gran evento cultural en Vancouver:

- Al poco tiempo de la muerte de Federico García Lorca, Oscar Castro escribió para un programa de Radio Rancagua, lo que llamó "SOMBRA INMORTAL: HOMENAJE A LA MUERTE DE GARCÍA LORCA", en el que él hace venir hasta la tumba del poeta muerto a diversos personajes, Mariana Pineda, la heroína granadina que bordó la primera bandera española, Yerma, la mujer estéril y después a otros del Romancero Gitano, Antaño El Camborio y el torero Sánchez Mejías.

Con gran parte de "Responso a la muerte de García Lorca" del poeta rancagüino en la lectura dramatizada de Gonzalo Cantón

Pero como en Canadá no tiene porque conocer a García Lorca, pedimos autorización a Isolda Pradel para agregar los poemas completos del poeta antes del personaje que escribió Oscar Castro y esa fue la forma en que lo presentamos.

Agregó que la Cantata es especialmente en base a cuatro mujeres que ahí aparecen, las que fueron hechas en la presentación en Vancouver por su esposa Emmie Thompson, siendo él el relator, quien leía los poemas.

Francisco Trujillo terminó con "EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA" de Oscar Castro en Inglés y yo en español. La gente estaba impactada porque si bien la poesía inglesa es bonita, no tiene ese revestimiento y esa cosa florida y hermosa que tiene el lenguaje nuestro, que es una manera de decir muy diferente a eso tan parco, tan seco. Traducir eso al Inglés fue muy difícil.

- Y una gran responsabilidad.

- Exactamente, una gran responsabilidad pero, afortunadamente, lo logramos. Yo le traje a Isolda la traducción para que la tenga porque realmente es una belleza.

- ¿Llegó realmente al público?

- Fue realmente emotivo porque llegó de tal manera que comenzaron llorando los españoles, siguieron los latinoamericanos y terminaron llorando también los canadienses porque se fueron

meriendo en la obra que es verdaderamente bella.

- ¿No hay posibilidad de que muestren ese espectáculo en Chile?

- Tenemos muchos deseos de recomer Chile mostrando esta obra pero contratando gente aquí porque sería muy caro traerla de allá. El 30 de enero debo estar allá otra vez presentando y actuando esta Cantata. Pero con Isolda veremos la posibilidad de hacerlo en Chile si no es en este invierno en el próximo en que vendríamos Emmie y yo y además Fernando Trujillo y aquí contrataríamos un guitarrista y una bailarina.



Gonzalo Cantón.

Poemas de Pablo Neruda y Oscar Castro en recital [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poemas de Pablo Neruda y Oscar Castro en recital [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile